
Ассамблея государств-участников

Distr.: General
21 August 2006
RUSSIAN
Original: French

Пятая сессия

Гаага

23 ноября - 1 декабря 2006 года

**Доклад Ассамблее государств-участников
о мероприятиях и проектах Совета управляющих
Целевого фонда для потерпевших
за период с 16 августа 2005 года по 30 июня 2006 года**

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 11 приложения к резолюции, принятой Ассамблеей государств-участников (ICC-ASP/1/Res.6), в которой говорится, что «Совет управляющих ежегодно представляет Ассамблее государств-участников доклад о мероприятиях и проектах Целевого фонда и о всех предложенных добровольных взносах, независимо от того, были ли они приняты или отклонены». Это требование о представлении докладов Советом управляющих предусмотрено также в положении 76 Положений Целевого фонда для потерпевших, где говорится, что Совет «представляет в письменном виде годовой доклад о мероприятиях Целевого фонда Бюджетно-финансовому комитету и Внешнему аудитору, а также Ассамблее государств-участников через ее Председателя».

2. Совет управляющих приветствует принятие Положений Целевого фонда для потерпевших (ICC-ASP/4/Res.3) на четвертой сессии Ассамблеи государств-участников, которая прошла 28 ноября - 3 декабря 2005 года в Гааге (Нидерланды). С принятием этих Положений Совет может приступить к осуществлению своих проектов и выполнять свои обязанности, как это определено в Римском статуте и Правилах процедуры и доказывания.

3. В настоящем докладе излагаются мероприятия и проекты Совета управляющих, осуществлявшиеся в течение года. В нем также содержатся финансовый отчет за этот год, предлагаемый бюджет Совета на 2007 год и информация о назначении сотрудника на вакантную должность в Совете, которая появилась в результате ухода в отставку г-на Ариаса Санчеса.

I. Мероприятия и проекты

4. Со времени принятия Положений Целевого фонда для потерпевших Совет управляющих занимался главным образом формированием Секретариата Целевого фонда и определением и разработкой политики и процедур, необходимых в соответствии с новыми Положениями.

Создание Секретариата

5. В течение периода, охватываемого настоящим докладом, по-прежнему предпринимались неустанные усилия для найма сотрудников в Секретариат Целевого фонда для потерпевших.

6. 3 декабря 2005 года Ассамблея государств-участников утвердила на своей четвертой сессии предлагаемый бюджет Целевого фонда для потерпевших на 2006 год, включая предложение о найме Директора-исполнителя Фонда на уровне Д-1. Соответственно, Совет управляющих в марте 2006 года просил Секретаря Суда приостановить найм других сотрудников Секретариата, включая сотрудника по мобилизации средств, до тех пор, пока Директор-исполнитель Секретариата не приступит к выполнению своих функций.

7. Учитывая важнейшее значение должности Директора-исполнителя для надлежащего функционирования Секретариата, Совет управляющих принял решение приложить особые усилия для поиска наиболее квалифицированных кандидатов. 20 марта 2006 года на веб-сайте Суда было размещено объявление об открывшейся вакансии; кроме того, эта информация распространена по каналам, используемым обычно для объявления о вакансиях в Суде. Объявления были также помещены в специальных журналах и обзорах, публикуемых во всем мире, с тем чтобы обеспечить как можно более широкое распространение соответствующей информации и оповещение квалифицированных специалистов. Сроки представления кандидатур с согласия Председателя Совета управляющих также были продлены на три недели.

8. В 2005 году началась официальная работа по найму сотрудника по мобилизации средств (С-4), и с сентября по ноябрь 2005 года проводились собеседования по телефону. На своем втором ежегодном совещании Совет управляющих получил оценку предварительно отобранных кандидатов, которая была подготовлена комитетом по собеседованиям, и всеобъемлющий доклад о процессе найма. Совет принял решение приостановить процесс найма сотрудника по мобилизации средств до назначения Директора-исполнителя.

9. Другие сотрудники Секретариата, чьи должности включены в бюджет, должны быть набраны и смогут приступить к исполнению своих обязанностей до конца 2006 года, как только Директор-исполнитель займет свою должность.

Усилия Совета управляющих по мобилизации средств

10. В соответствии с пунктом 4 резолюции ICC-ASP/4/Res.3, пунктами 8, 9, 10 и 11 приложения к резолюции ICC-ASP/1/Res.6 и Положениями Целевого фонда для потерпевших члены Совета по-прежнему прилагали усилия для обеспечения добровольных взносов в Целевой фонд для потерпевших. Эти действия сводились главным образом к поддержке и стимулированию усилий, предпринимаемых рядом национальных групп НПО в целях мобилизации средств.

11. В течение периода, охватываемого настоящим ежегодным докладом, добровольные взносы почти удвоились по сравнению с суммами, полученными Фондом в предыдущие годы, что является выдающимся достижением. Кроме того, следует отметить, что с 2004 года ряд государств-участников делают взносы в Фонд на ежегодной основе. Перечень добровольных взносов приводится в приложении 2 к настоящему докладу.

Второе ежегодное совещание членов Совета управляющих

12. Второе ежегодное совещание членов Совета состоялось 22 и 23 ноября 2005 года в Гааге (Нидерланды).

13. В ходе двухдневного совещания Совет обсудил широкий ряд вопросов, связанных с операциями Целевого фонда для потерпевших. Основная озабоченность была выражена Советом управляющих по поводу необходимости принятия Ассамблеей государств-участников Положений Целевого фонда и по вопросу о назначении Директора-исполнителя.

Помощь, предоставленная Секретариатом Суда

14. В соответствии с пунктом 5 приложения к резолюции ICC-ASP/1/Res.6, пунктом 91 бюджета на первый финансовый период Суда (ICC-ASP/1/3), пунктами 284, 290 и 292 бюджета по программам на 2004 год (ICC-ASP/2/10) и пунктом 451 бюджета по программам на 2005 год (ICC-ASP/3/25) Секретарь Суда продолжал оказывать в течение года административную поддержку в целях обеспечения надлежащего функционирования Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших.

15. В течение периода, охватываемого настоящим ежегодным докладом, Секретариат Суда оказывал административную поддержку в целях обеспечения надлежащего функционирования Совета управляющих. Совет хотел бы выразить свою признательность Секретариату Суда.

II. Финансовый отчет

Положение с добровольными взносами

16. В соответствии с пунктом 11 приложения к резолюции 6 (ICC-ASP/1/3), где предусматривается, что Ассамблее государств-участников ежегодно представляется доклад «о всех предложенных добровольных взносах, независимо от того, были ли они приняты или отклонены», в настоящем докладе приводится перечень взносов (приложение II).

17. Перечень включает взносы, полученные от государств, Платформы НПО Нидерландов в поддержку Международного уголовного суда, а также от судей, сотрудников Суда и отдельных лиц.

18. В период с 16 августа 2005 года по 16 июля 2006 года держались открытыми два банковских счета Целевого фонда для потерпевших: один в Соединенных Штатах Америки и второй в Нидерландах. По состоянию на 30 июня 2006 года остатки средств на этих счетах составляли соответственно 18 631,59 долл. США (14 495,34 евро) и 934 744,56 евро (плюс срочный депозит в размере 500 000 евро, сроки выплаты по которому еще не подошли). Общий остаток средств составил 1 449 239,90 евро.

19. Члены Совета хотели бы выразить свою признательность за взносы, которые были внесены в течение периода, охватываемого настоящим ежегодным докладом, и настоятельно призвать государства-участники продолжать делать взносы в Целевой фонд, поскольку их взносы имеют особенно важное значение на нынешнем этапе формирования Фонда.

Внешний аудит

20. В соответствии с резолюцией ICC-ASP/3/Res.7 от 10 сентября 2004 года Председатель Совета назначил Национальное финансово-ревизионное управление (НФРУ) Соединенного Королевства для проведения внешнего аудита за год, закончившийся 31 декабря 2004 года. Это решение было одобрено другими членами на втором ежегодном совещании Совета. Впоследствии, 21 декабря 2005 года Председатель Совета сообщила НФРУ о своем решении поручить ему проведение внешнего аудита за 2004 год.

21. 15 июля 2005 года НФРУ представило Совету управляющих Целевого фонда для потерпевших доклад аудитора, в котором содержались финансовые ведомости Целевого фонда для потерпевших за период, закончившийся 31 декабря 2004 года, и препроводило Совету пять рекомендаций.

22. В ответ на рекомендации НФРУ были приняты нижеследующие меры.

Рекомендация 1 – Инвестиции Фонда в наличных средствах должны подвергаться периодическому обзору, и необходимо активно регулировать инвестиционные риски. В рамках помощи, которую он оказывает Совету управляющих, Секретариат Суда через свою Бюджетно-финансовую секцию должен активно контролировать инвестирование денежных средств, полученных Целевым фондом для потерпевших, и выносить по мере необходимости рекомендации, включая рекомендации относительно размещения средств на высокодоходных счетах.

Рекомендация 2 – Необходимо разработать конкретный свод финансовых положений для обеспечения функционирования Фонда на четко определенной и утвержденной нормативной основе. Особенность нынешней ситуации заключается в том, что к Целевому фонду для потерпевших применяются Финансовые положения и правила Суда.

Рекомендация 3 – Роли и обязанности в отношении внутреннего контроля и финансового управления должны быть разъяснены в надлежащем образом одобренном своде финансовых правил Фонда. Особенность нынешней ситуации заключается в том, что к Целевому фонду для потерпевших применяются Финансовые положения и правила Суда.

Рекомендация 4 – Совет управляющих должен официально заявить о том, что Фонд нуждается во внешней аудиторской проверке, и официально назначить аудитора. Совет рассмотрел этот вопрос на своем втором ежегодном совещании и просил Председателя сообщить НФРУ о его решении назначить это Управление в качестве Внешнего аудитора Целевого фонда для потерпевших на 2005 и 2006 финансовые годы. Эта информация была передана Председателем 21 декабря 2005 года.

Рекомендация 5 – Фонду следует подготовить подробный план действий для контроля за осуществлением рекомендаций внешних аудиторов. Совет управляющих рассмотрит на своем следующем ежегодном совещании план совершенствования существующих механизмов финансового управления Фондом.

III. Предлагаемый бюджет на 2007 год

23. Согласно пункту 3 резолюции ICC-ASP/4/Res.3 Совет управляющих подготовил предложения по бюджету на 2007 год для Секретариата Целевого фонда для потерпевших, который был создан согласно резолюции ICC-ASP/3/Res.7. В соответствии с пунктом 6 приложения к резолюции ICC-ASP/1/Res.6 предлагаемый бюджет ежегодно представляется Ассамблее государств-участников на утверждение и приводится в приложении I к настоящему ежегодному докладу.

IV. Должность, оказавшаяся вакантной вследствие ухода бывшего члена Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших г-на Ариаса Санчеса

24. Уход в сентябре 2005 года г-на Оскара Ариаса Санчеса с должности члена Совета, который представлял группу латиноамериканских и карибских стран, и отсутствие каких-либо юридических положений, регулирующих уход в отставку или отсутствие одного или нескольких членов Совета управляющих, вынудили членов Совета обратиться к Ассамблее государств-участников с просьбой рассмотреть этот вопрос на ее четвертой сессии.

25. В своей резолюции ICC-ASP/4/Res.5, «желая обеспечить полный членский состав Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших», Ассамблея постановила внести в пункт 3 приложения к резолюции ICC-ASP/1/Res.6 от 9 сентября 2002 года поправку, добавив процедуры, которым нужно следовать в случае появления вакансии в членском составе Совета. Согласно новым Положениям «Бюро Ассамблеи государств-участников может определить период выдвижения кандидатур» и выбрать члена для заполнения вакансии на оставшийся срок полномочий предшественника с возможностью переизбираться один раз.

26. 16 мая 2006 года Бюро Ассамблеи государств-участников консенсусом избрало г-на Артура Наполеона Раймонда Робинсона (Тринидад и Тобаго) на вакантную должность в Совете управляющих. Г-н Робинсон в прошлом являлся президентом и премьер-министром Республики Тринидад и Тобаго и на протяжении многих лет активно выступал за создание постоянного международного уголовного суда. Председатель Совета с удовлетворением приветствовала его в составе членов Совета.

Приложение I

Предлагаемый бюджет Секретариата Целевого фонда для потерпевших на 2007 год

1. *Задачи:*

- оказание такой помощи, которая необходима для надлежащего функционирования Совета управляющих при выполнении им своих задач (пункт 1 резолюции ICC-ASP/3/Res.7);
- расширение возможностей Суда в деле мобилизации добровольных взносов.

<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>Показатели деятельности</i>
<ul style="list-style-type: none"> • Подготовка и принятие всех рабочих процедур для содействия работе Фонда. 	<ul style="list-style-type: none"> • Утверждение Советом управляющих рабочих процедур, касающихся основных функций Фонда.
<ul style="list-style-type: none"> • Осуществление, как это намечено, плана действий по увеличению количества взносов. 	<ul style="list-style-type: none"> • Увеличение на 15% количества государств и внешних доноров.

Программа 3600: Секретариат Целевого фонда для потерпевших

Предлагаемый бюджет Секретариата Целевого фонда для потерпевших

2. В приведенной ниже таблице содержится предлагаемый бюджет на 2007 год:

Статья	Утвержденный бюджет на 2006 год			Предлагаемый бюджет на 2007 год		
	Основной	Условный	Общий	Основной	Условный	Общий
Сотрудники категории специалистов	246,1		246,1	363,9		363,9
Сотрудники категории общего обслуживания	84,4		84,4	112,6		112,6
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>330,5</i>		<i>330,5</i>	<i>476,5</i>		<i>476,5</i>
Временный персонал общего назначения			0,0			0,0
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	<i>0,0</i>		<i>0,0</i>	<i>0,0</i>		<i>0,0</i>
Путевые расходы*	49,0		49,0	70,0		70,0
Представительские расходы	7,0		7,0	7,0		7,0
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	90,0		90,0	90,0		90,0
Общие оперативные расходы	83,0		83,0	83,0		83,0
Принадлежности и материалы	10,0		10,0	10,0		10,0
Мебель и оборудование			0,0			0,0
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>239,0</i>		<i>239,0</i>	<i>260,0</i>		<i>260,0</i>
Распределенные эксплуатационные расходы				20,2		20,2
Всего по программе	569,5		569,5	756,7		756,7

* На 2006 год Совет управляющих предложил бюджет в размере 70 000 евро для покрытия путевых расходов. На своей четвертой сессии Ассамблея государств-участников приняла решение сократить на 30% бюджет на покрытие путевых расходов Секретариата Суда, и бюджет на покрытие путевых расходов Целевого фонда для потерпевших был соответственно сокращен до 49 000 евро.

Совет Управляющих принял решение оставить без изменений бюджет и штатное расписание Секретариата на 2007 год. Изменения в общем объеме бюджета объясняются разницей в шкале окладов и расхождением в уровнях окладов между вновь набираемыми и уже работающими сотрудниками.

Предложенный выше бюджет на 2007 год идентичен бюджету, представленному Судом в его предлагаемом бюджете по программам на 2007 год по разделу «Секретариат Целевого фонда для потерпевших».

3. Предлагаемое штатное расписание на 2007 год

Секретариат Целевого фонда для потерпевших	ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Базовые должности				1		1		1		3		2	2	5
Должности, связанные с ситуациями														
<i>Всего должностей</i>				1		1		1		3		2	2	5

Кадровые потребности

Один директор-исполнитель (Д-1)

4. Директор-исполнитель Секретариата Целевого фонда для потерпевших будет отвечать за планирование, организацию и координацию программы работы и за выполнение первоочередных задач Секретариата, который был создан для оказания такой помощи, которая будет необходима для надлежащего функционирования Совета управляющих при выполнении им своих задач. Целевой фонд для потерпевших был создан во исполнение Римского статута в интересах потерпевших от преступлений, входящих в компетенцию Суда, и их семей. Его работа строится в соответствии с положениями Римского статута, Правилами процедуры и доказывания, резолюциями Ассамблеи государств-участников и положениями Фонда. Директор-исполнитель Секретариата находится в непосредственном подчинении Совета управляющих в том, что касается вопросов, связанных с деятельностью Совета, и действует в консультации с Секретарем Суда в том, что касается административных и правовых вопросов, по которым Секретариат получает поддержку со стороны Секретариата Суда.

Сотрудник, занимающий эту должность, будет отвечать за

- обеспечение наивысших стандартов качества и затратоэффективности при осуществлении программ и мероприятий Фонда;
- консультирование и оказание помощи Совету управляющих в решении процедурных и основных вопросов во всех областях, связанных с руководством Фондом и надзором за его деятельностью, а также со всей его деятельностью и проектами;
- руководство программами и мероприятиями Секретариата и, в частности, запрашивание юридических заключений или консультаций по вопросам, связанным с возмещением или функциями, структурой и мероприятиями Фонда и его Секретариата, представление проектов, замечаний и других сообщений Палатам и представление предложений Совету управляющих в отношении деятельности и проектов Фонда;
- обеспечение финансового управления и контроля за всеми аспектами, связанными с Секретариатом и ресурсами Фонда, включая подготовку проекта ежегодного бюджета Секретариата и докладов, которые будут представляться Бюджетно-финансовому комитету, Ассамблее государств-участников и аудитору, и создание механизмов для получения средств и контроля за ними, выплату индивидуальных и коллективных возмещений по распоряжению Суда и контроль за средствами, выделяемыми национальным и международным межправительственным организациям;
- решение таких административных вопросов, как набор персонала и руководство им и исполнение бюджета, учетные документы и помещения Секретариата, разработка руководящих принципов и процедур, планирование и организация совещаний Совета управляющих и поддержание связей с Секретарем Суда;
- внешние сношения, в частности, с представителями государств и неправительственных международных и национальных организаций и представление Секретариата;

- подготовку руководящих принципов и/или руководство разработкой и осуществлением мероприятий Фонда в области информации и информационно-пропагандистской деятельности;
- выполнение, по мере необходимости, других задач.

Один сотрудник по мобилизации средств (С-4)

5. Сотрудник по мобилизации средств будет выявлять и реализовывать новые возможности и устанавливать отношения с донорами в целях получения максимального объема средств. Его обязанности включают: определение видов программ/кампаний мобилизации средств и развития, которые предстоит осуществлять; подготовку схем мобилизации средств; консультирование и направление работы групп добровольцев, которые готовы помогать в мобилизации средств; ведение учета финансирования и предложение идей и эффективных источников финансирования. Занимающий эту должность сотрудник будет работать с широким кругом групп, оказывающих поддержку. В своем качестве сотрудника по мобилизации средств он/она будет выполнять следующие обязанности:

- выявление и реализация новых возможностей в деле мобилизации средств и поддержания контактов с донорами в целях получения максимального объема средств;
- определение видов программ/кампаний по мобилизации средств и развитию, которые предстоит осуществлять;
- оказание поддержки Совету в подготовке руководящих принципов и/или в организации разработки и осуществления кампаний целевых фондов в области общественной информации и информационно-пропагандистской деятельности, а также программ окончательного распределения средств;
- подготовка схем мобилизации средств, консультирование и организация работы групп добровольцев, которые готовы оказывать помощь в мобилизации средств, и ведение учета финансовых операций и предложение идей и эффективных источников финансирования.

Один младший сотрудник по правовым вопросам (С-2)

6. Эта должность была предусмотрена в бюджете на 2005 год во исполнение рекомендаций, сделанных Ассамблее государств-участников Рабочей группой по Целевому фонду для потерпевших, однако только на полгода. Занимающий эту должность сотрудник будет отвечать за консультирование Совета управляющих по правовым вопросам и проведение детальных исследований по сложным правовым вопросам, связанным с возмещением, и по вопросам, связанным с отношениями между Судом и Целевым фондом, а также по функциям и мероприятиям Фонда, включая получение и расходование средств. С учетом любого решения, принятого Ассамблеей в ноябре 2005 года, для целей проекта бюджета понимается, что в 2006 году это будет полная штатная должность. Под руководством Директора-исполнителя занимающий эту должность сотрудник будет отвечать за выполнение следующих задач:

- выполнение распоряжений, связанных с подготовкой проектов контрактов и соглашений, а также других договоренностей с получателями средств и субъектами, включая, в зависимости от обстоятельств, межправительственные, международные или национальные организации;

- оказание Совету поддержки в представлении письменных или устных соображений по распоряжению имуществом или средствами или их выделению в соответствии с правилом 221 Правил процедуры и доказывания;
- оказание Совету помощи в выполнении распоряжений Суда об индивидуальном и коллективном возмещении согласно правилу 98 Правил процедуры и доказывания и в использовании других источников в интересах потерпевших согласно положениям статьи 79 Римского статута;
- подготовка процедур для организации и облегчения деятельности и осуществления программ Целевого фонда для потерпевших;
- оказание поддержки Председателю Совета управляющих путем проведения детальных исследований по сложным правовым вопросам, связанным с выплатой возмещения, отношениями между Фондом и Судом и по вопросам, связанным с функциями, структурой и мероприятиями Целевого фонда;
- организация и подготовка общих совещаний, семинаров и рабочих сессий по вопросам, связанным с возмещениями;
- установление и поддержание отношений с потерпевшими, организациями потерпевших и по мере необходимости с межправительственными, международными или национальными организациями.

Один специалист по компьютерным информационным системам (ОО-5)

7. Эта должность связана с планированием, разработкой, подготовкой, осуществлением и эксплуатацией компьютерных информационных систем Секретариата. Занимающий эту должность сотрудник будет отвечать за выполнение следующих задач:

- подготовка технико-экономических обоснований, анализ и совершенствование существующих прикладных программ, использование системного программного обеспечения, разработка и написание компьютерных программ и создание баз данных;
- обновление и ведение данных организации и обеспечение доступа к ним;
- поддержание контактов с Секретариатом Суда, в частности с Секцией по вопросам участия потерпевших и возмещения им ущерба (СУПВ), в отношении данных, собранных с помощью прикладных программ по возмещениям, и оказание оперативной поддержки пользователям и консультирование их по применению наиболее подходящих аппаратных средств и программного обеспечения для выполнения различных задач, которые будут возложены на Секретариат;
- проведение учебных занятий и демонстраций для пользователей.

Один помощник по административным вопросам (ОО-5)

8. Под руководством Директора-исполнителя Целевого фонда помощник по административным вопросам будет оказывать Секретариату административную поддержку. Его задачи будут включать следующее:

- отслеживание выделения средств и всех расходов, связанных с Секретариатом, и контроль за ними;
- выполнение задач, связанных с административным руководством Секретариатом, в тесном взаимодействии с соответствующими секциями Секретариата Суда;
- выполнение работы, связанной с подготовкой бюджетных документов; проведение инструктажей с сотрудниками Секретариата по общим административным вопросам; и проверка корреспонденции документов на предмет их завершенности и точности с точки зрения стиля и грамматики;
- координация графика работы Директора-исполнителя путем организации совещаний/встреч с должностными лицами в Суде и за его пределами; ведение системы учета рабочих документов; и наблюдение за поступающей корреспонденцией.

Расходы, не связанные с сотрудниками

Путевые расходы

9. Статья «Путевые расходы» в бюджете охватывает путевые расходы при поездках бизнес-классом, проживание и расходы в пунктах отправления и прибытия, с тем чтобы пять членов Совета управляющих могли совершать поездки в Гаагу для присутствия на ежегодных совещаниях Совета. В эту статью будут также входить официальные поездки Директора-исполнителя и других сотрудников.

Заседания Совета управляющих

10. Согласно пункту 2 приложения к резолюции 6, принятой на первой сессии Ассамблеи государств-участников (ICC-ASP/1/Res.6), члены Совета выступают в своем личном качестве на основе *pro bono*. Однако в бюджете по программам на 2005 год Суда было предусмотрено выделение средств для покрытия расходов, связанных с проведением ежегодного совещания Совета управляющих, которое состоялось 22-23 ноября 2005 года.

11. С созданием Секретариата Целевого фонда для потерпевших в 2007 году рекомендуется вновь предусмотреть в бюджете организацию совещаний Совета, одно из которых должно пройти в Гааге, где Совет управляющих смог бы использовать помещения Суда. Расходы, которые необходимо учитывать в связи с проведением совещания Совета в Гааге, излагаются ниже.

- **Переезд**

Полеты «туда-обратно» бизнес-классом (один человек)	Приблизительная стоимость в евро
Из Азии	4 000
Из Африки	4 000
Из Латинской Америки/Карибского бассейна	4 000
Из Восточной Европы	1 000
Из Западной Европы	1 000
Комната для отдыха высокопоставленных лиц в аэропорту	1 300
Расходы в пунктах отправления и прибытия	600
Итого	16 400

- Другие расходы

a)

Проживание	Приблизительная стоимость в евро
Гостиница (номер люкс) четыре ночи на пять человек	6 120
Итого	6 120

b)

Услуги по письменному и устному переводу и стенографированию	Приблизительная стоимость в евро
Четыре устных переводчика, два дня	10 000
Письменный перевод	9 000
Стенографирование	2 200
Итого	21 200

c)

Представительские расходы	Приблизительная стоимость в евро
Организация питания в перерывах	600
Ужин (на 15 человек, один день)	1 000
Обед (на 15 человек, два дня)	2 000
Итого	9 000

Всего для одного совещания

Путевые расходы и расходы в пунктах отправления и прибытия	16 400
Проживание	6 120
Устный перевод/письменный перевод/стенографирование	21 200
Представительские расходы	9 000
Всего	52 720

Приложение II

Перечень полученных добровольных взносов

I. Счет в банке «Джей-Пи Морган Чейз»

Целевой фонд для потерпевших МУС
 Банк «Джей-Пи Морган Чейз»
 Нью-Йорк (Соединенные Штаты Америки)
 Номер счета: 400932776
 Код банка, присвоенный АБА: 0002
 Код Swift: CHASUS33
 Номер в системе электронной связи ФРС США: 021000021

Разбивка по счету в банке «Джей-Пи Морган Чейз» за период с 16 августа 2005 года по 30 июня 2006 года:

Разбивка по банковскому счету	Всего (в долл. США)
Остаток	944,66
Итого (в долл. США)	18 532,38
Банковские сборы	0,00
Проценты (срочные вклады, по которым наступил срок выплаты)	99,21
Срочные вклады, по которым еще не наступил срок выплаты	0,00
Всего (в долл. США)	18 631,59

В период с 16 августа 2005 года по 30 июня 2006 года на счет в банке «Джей-Пи Морган Чейз» не было депонировано никаких новых взносов ввиду временного приостановления сбора взносов, организованного НПО «Граждане, выступающие за глобальные решения».

II. Счет в банке «Фортис»

Целевой фонд для потерпевших МУС

Банк «Фортис»

Гаага, Нидерланды

Номер счета: 240005201

Номер IBAN: NL39FTSB0240005201

Код Swift: FTSBNL2R

Взносы, депонированные на счет в банке «Фортис» в евро с 16 августа 2005 года по 30 июня 2006 года.

Взносы, полученные от частных лиц, с разбивкой по месяцам	Всего (в евро)
Август 2005 года	708,50
Октябрь 2005 года	2 403,98
Ноябрь 2005 года	695,00
Декабрь 2005 года	682,17
Январь 2006 года	4 617,37
Февраль 2006 года	460,00
Март 2006 года	2 713,67
Апрель 2006 года	6 410,00
Июнь 2006 года	770,00
Итого взносов, полученных от частных лиц	19 460,69

Взносы, полученные от государств, с разбивкой по месяцам	Всего (в евро)
Август 2005 года	61 758,90
Октябрь 2005 года	73 610,00
Ноябрь 2005 года	250 000,00
Декабрь 2005 года	251 932,00
Январь 2006 года	76 156,51
Апрель 2006 года	20 204,22
Июнь 2006 года	50 000,00
Итого взносов, полученных от государств	783 661,63

Разбивка по счету в банке «Фортис» за период с 16 августа 2005 года по 30 июня 2006 года.

Разбивка по банковскому счету	Всего (в евро)
Итого по взносам, полученным от частных лиц	19 460,69
Итого по взносам, полученным от государств	783 661,63
Проценты (30/06/2006)	11 691,52
Минус банковские сборы	-33,61
Итого (евро)	934 744,56
Срочные вклады, по которым еще не наступил срок выплаты ¹	500 000,00
Всего	1 434 744,56

¹ Банк, в котором находится срочный вклад
 Инвестированная сумма
 Дата покупки
 Дата выплаты
 Срок
 Проценты по вкладу
 Предполагаемая сумма выплат по процентам

Банк SNS
 500 000,00 евро
 25 октября 2005 года
 27 июля 2006 года
 275 дней (9 месяцев)
 2,31%
 8 822,90 евро

Перечень взносов

В период с 16 августа 2005 года по 30 июня 2006 года государствами были сделаны следующие взносы в Целевой фонд для потерпевших:

Государство		Сумма	Количество взносов
Финляндия		199 932,20 евро	1
Франция		200 000,00 евро	3
Ирландия		100 000,00 евро	1
Польша		10 000,00 евро	1
Сенегал		76 156,51 евро	1
Южная Африка		20 000,00 евро	1
Тринидад и Тобаго		61 758,90 евро	1
Соединенное Королевство		73 610,00 евро	1

В период с 16 августа 2005 года по 30 июня 2006 года в Целевой фонд для потерпевших учреждениями были сделаны следующие взносы в евро:

Учреждение	Государство		Сумма
Нидерландская НПО «Платформа в поддержку Международного уголовного суда»	Нидерланды		42 000,00

В период с 16 августа 2005 года по 30 июня 2006 года в Целевой фонд для потерпевших частными лицами были сделаны следующие взносы в евро:

Частные лица
Де Брауер, А.
Кнокс, Марк Р.

Частные лица (сотрудники МУС)
Бересфорд, Дэвид Винсент
Чемберлен, Синтия
Фернандес де Гурменди, Сильвия
Коль, Ганс-Петер
Кириш, Филипп
Курула, Эрки
Куеньехиа, Акуа
Луппи, Иерини-Севасти
Мартенс, Ральф
Матеос Пенья, Ибан
Маклаглин, Олиф
Одио-Бенито, Элизабет
Пердрик-Хеюн, Агнесс
Робинсон, Дэрил
Сарик-Александр, Джабранка
Зельвегер, Валентин

--- 0 ---